



RAFTEC
the main element of your system

SERIES
RADIATOR

TW3015, TB3015

UA

Головка термостатична

RU

Головка термостатическая



UA

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Germany Quality & Standart



ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ ВИРОБУ

Термостатична голівка

1. Назначення і область застосування

Термостатична голівка встановлюється на термостатичний радіаторний клапан системи водяного опалення для спільної з ним роботи в якості терморегулятора. Сильфонна ємність термоголівки, наповнена етилацетатом, при зміні температури повітря впливає на шток клапана, тим самим змінюючи кількість теплоносія, що проходить через опалювальний прилад. Використання терморегуляторів дозволяє автоматично підтримувати температуру повітря в приміщенні на заданому рівні з точністю до 1°C.

Дана модель термоголівки оснащена захистом від дітей. Після потрібної температури перемістіть спеціальний замок у положення «закрито» – в цьому випадку дитина, граючи, не зможе змінити температуру.

2. Технічні характеристики

№	Характеристика	Значення
1	Наповнювач сифону	Етилацетат (C ₄ H ₈ O ₂)
2	Нижня межа регулювання температури повітря, °C	6,5
3	Верхня межа регулювання температури повітря, °C	28
4	Діапазон регулювання температури, °C	от +6 до +28
5	Інтервал температур повітря, °C	от -20 до +60
6	Вологість повітря, %	от 30 до 85
7	Максимальна температура теплоносія, °C	100
8	Максимальний тиск теплоносія, бар	10
9	Максимальний перепад тиску на клапані, бар	1,0
10	Приєднувальне різьблення накидної гайки	M30x1,5
11	Зона пропорційності, °C	2
12	Вплив температури теплоносія, °C	0,9
13	Вплив перепаду тиску, °C	0,2
14	Номинальний допустимий перепад тиску, бар	0,25
15	Час спрацювання, хв	20
16	Середній термін служби, років	16

3. Комплектація

№	Найменування	Од.вим.	Кількість
1	Головка термостатична	шт.	1
2	Коробка пакувальна	шт.	1

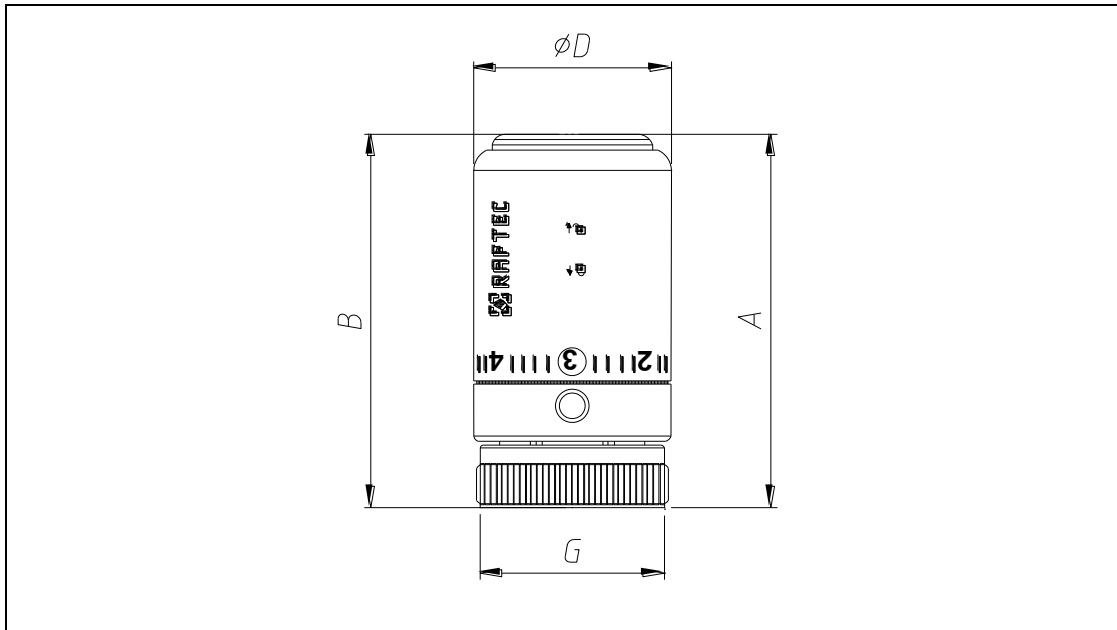
4. Матеріали

№	Найменування елемента	Матеріал
1	Корпус	Пластик (ABS)
2	Пружина	Сталь нержавіюча
3	Сильфон	Сталь оцинкована
4	Толкач	Пластик (ABS)
5	Шток штовхача	Пластик (ABS)
6	Гайка накидна	Латунь нікельована

5. Принцип роботи

Сильфонна ємність, вміщена в пластиковий корпус, заповнена етилацетатом. Розширення рідини призводить до впливу сильфона на пластиковий шток з штовхачем, підпружиненим пружиною. Повернення штока забезпечується пружиною. Товкач впливає на шток термостатичного клапана. Кришка корпусу закриває камеру, в якій розміщується стопорне кільце, зафіксоване планкою. За допомогою стопора на корпусі користувач може зафіксувати жорстке положення налаштування. Налаштування клапана здійснюється обертанням верхньої частини корпусу відносно нижньої.

6. Номенклатура та габаритні розміри



Термостатична головка

Розмір	Артикул	G	A, мм.	B, мм.	D, мм.	Вага, гр.
30x1,5	TW3015	30x1,5	73-67	68-62	35	102
30x1,5	TB3015	30x1,5	73-67	68-62	35	102

7. Вказівки щодо монтажу

1. Термостатична головка повинна використовуватися разом із термостатичними клапанами 30x1.5. 2. Установка термостатичної головки на клапан виконується в такому порядку:

- виставити на термостатичній головці значення налаштування «5» (шток прибрано);
- надягти термостатичну головку на клапан і зафіксувати її накидною гайкою головки, загорнувши вручну до упору. Застосування для закручування накидної гайки будь-яких ключів не допускається;
- повернути головку у положення, зручне для ручного регулювання;
- встановити на термоголовці позицію шкали, що відповідає вибраному температурному режиму у приміщенні (рекомендується «3»).

3. При встановленні термоголовки слід дотримуватися наступних правил:

- не можна встановлювати термоголовку в зоні прямого впливу конвективних теплових потоків радіатора або трубопроводу, що підводить;
- коректна робота термоголовки неможлива у разі закриття її екраном чи шторою;
- термоголовка не повинна потрапляти у зону впливу прямих сонячних променів.



4. Ця модель термоголовки має захист від дітей. Для розблокування замка в положення «відкрито» необхідно зрушити корпус термоголовки згідно з напрямком, вказаним на піктограмі, нанесеній на корпусі (рис 1.). Після налаштування потрібної температури шляхом повороту корпусу на вказане поділки перемістіть спеціальний замок у положення «закрито», зсунувши корпус відповідно до піктограми на корпусі (мал.2) – у цьому випадку дитина, граючи, не зможе змінити налаштування температури.

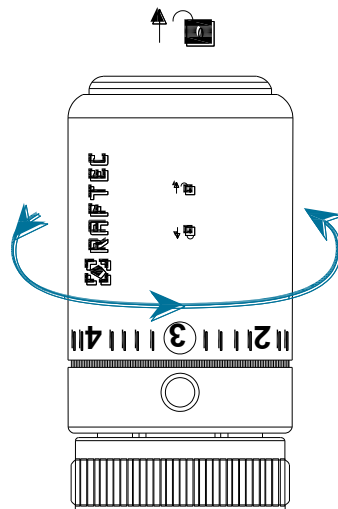


Рисунок 1

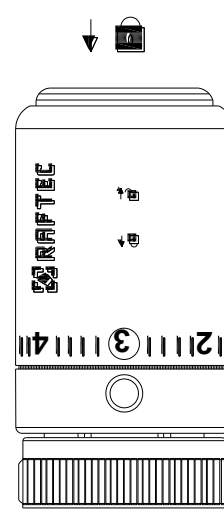
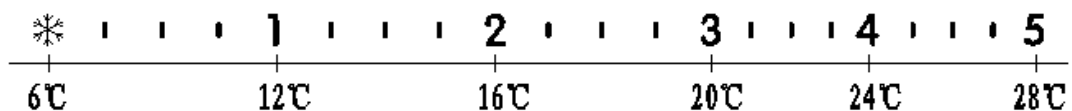


Рисунок 2

8. Шкала рекомендованого налаштування.

Термостатична головка встановлюється на радіатор опалення та виконує роль терморегулятора. Це дозволяє автоматично підтримувати температуру повітря у приміщенні на заданому рівні з точністю до 1°C.



Технічні характеристики:

- *= 6°C - режим антизамерзання;
- 1 = 12°C - сходи, вестибюлі;
- 2 = 16 °C - спальня;
- 3 = 20 °C - житлові кімнати, кухні, коридори;
- 4 = 24 °C - ванна кімната;
- 5 = 28 °C - приміщення басейнів.

Термостатична головка має функцію захисту від замерзання. Коли температура навколишнього середовища опускається до 0°C, поверніть ручку клапана до позначки «*». Режим захисту від замерзання запобігає утворенню льоду в системі опалення.

9. Можливі несправності та способи їх усунення

Несправність	Причина	Дії
Відсутність ефекту регулювання температури.	Тиск у трубопроводі, що подає, недостатньо для роботи клапана.	Налаштувати систему опалення.
	На термоголовку впливають сторонні джерела тепла чи холоду.	Розмістити термоголовку у місці, де виключається вплив сторонніх джерел.
	Витік компонента, що розширюється, з сильфонної ємності.	Замінити термоголовку.

10. Умови зберігання і транспортування

1. Вироби повинні зберігатися в упаковці підприємства - виробника за умовами зберігання 3 по ГОСТ 15150-69.
2. Транспортування кранів має виконуватися відповідно до вимог 5 по ГОСТ 15150-69.

11. Утилізація

1. Утилізація виробу (переплавлення, поховання, перепродаж) в порядку, встановленому Законом України від 1992 року № 50, ст. 678, (в редакції N 2556 - III (2556-14) від 21.06.2001, N 48, ст.252 "Про охорону атмосферного повітря" (зі змінами від 14 07. 2016), від 1998 року № 36- 37, 242 "Про відходи" (зі змінами від 09.04.2015), від 1991 року № 41, ст.546 "Про охорону навколишнього середовища" (зі змінами від 04.10.2016), а також іншими нормами, актами, правилами, розпорядженням і т.д.

12. Гарантійні зобов'язання

1. Виробник гарантує відповідність виробів вимогам безпеки, за умови дотримання споживачем правил використання, транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації.
2. Гарантія поширюється на всі дефекти, що виникли з вини заводу виробника.
3. Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли у випадках:
 - порушення паспортних режимів транспортування, зберігання, монтажу, експлуатації та обслуговування виробу;
 - неправильного транспортування і вантажно-розвантажувальних робіт;
 - наявності слідів впливу речовин, агресивних до матеріалів виробу;
 - наявність пошкоджень, викликаних пожежею, стихією, форс-мажорними обставинами;
 - наявність пошкоджень, викликаних неправильними діями споживача;
 - наявності слідів стороннього втручання в конструкцію виробу.
4. Виробник залишає за собою право вносити в конструкцію виробу зміни, які не впливають на заявлені технічні характеристики.

13. Умови гарантійного обслуговування

1. Претензії до якості товару можуть бути пред'явлені протягом гарантійного терміну.
2. Несправні вироби протягом гарантійного терміну ремонтуються або обмінюються на нові безкоштовно. Рішення про заміну або ремонт виробу приймає сервісний центр. Замінений виріб або його частина, отримані в результаті ремонту, переходять у власність сервісного центру.
3. Витрати, пов'язані з демонтажем, монтажем та транспортуванням несправного виробу в період гарантійного терміну Покупцеві не відшкодовуються.

4. У випадках необґрунтованості претензії, витрати на діагностику та експертизу оплачуються Покупцем.

5. Вироби приймають на гарантійний ремонт (а також при поверненні) повністю укомплектованими.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____

Найменування товару _____

Марка, артикул, типорозмір _____

Кількість _____

Назва та адреса торгуючої організації _____

Дата продажу _____ Підпис продавця _____

Штам або печать

Торгуючої організації

З умовами ЗГОДЕН:

ПОКУПЕЦЬ _____

(підпис)

Гарантійний термін – сім років (вісімдесят чотири місяці) з дати продажу кінцевому споживачу.

При пред'яві претензій к якості товару покупець надає наступні документи:

1. Заяву у довільній формі, в котрому указується:

- назва організації, ПІБ покупця, фактична адреса та контактний телефон;
- назва та адреса організації, що виконала монтаж;
- основні параметри системи, в котрій використовувався виріб;
- короткий опис дефекту;

2. Документ, який доводить покупку виробу;

3. Акт гідравлічного випробування системи, в якій монтувався виріб;

4. Заповнений гарантійний талон який оформляється на сайті виробника «raftec.ua».

Відмітка повернення або обміну товару: _____

Дата _____ р. Підпис: _____



ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Головка термостатическая

1. Назначение и область применения

Термостатическая головка устанавливается на термостатический радиаторный клапан системы водяного отопления для совместной с ним работы в качестве терморегулятора. Сильфонная емкость термоголовки при изменении температуры воздуха воздействует на шток клапана, тем самым изменяя количество проходящего через отопительный прибор теплоносителя. Использование терморегуляторов позволяет автоматически поддерживать температуру воздуха в помещениях на заданном уровне с точностью до 1°C.

Данная модель термоголовки оснащена защитой от детей. После настройки нужной температуры переместите специальный замок в положение «закрыто» – в этом случае ребенок, играя, не сможет изменить настройки температуры.

2. Технические характеристики

№	Характеристика	Значение
1	Наполнитель сифона	Этилацетат (C ₄ H ₈ O ₂)
2	Нижний предел регулирования температуры воздуха, °C	6,5
3	Верхний предел регулирования температуры воздуха, °C	28
4	Диапазон регулирования температуры, °C	от +6 до +28
5	Интервал температур воздуха, °C	от -20 до +60
6	Влажность воздуха, %	от 30 до 85
7	Максимальная температура теплоносителя, °C	100
8	Максимальное давление теплоносителя, бар	10
9	Максимальный перепад давления на клапане, бар	1,0
10	Присоединительная резьба накидной гайки	M30x1,5
11	Зона пропорциональности, °C	2
12	Влияние температуры теплоносителя, °C	0,9
13	Влияние перепада давления, °C	0,2
14	Номинальный допустимый перепад давления, бар	0,25
15	Время срабатывания, мин	20
16	Средний срок службы, лет	15

3. Комплектация

№	Наименование	Ед.изм.	Кол-во
1	Головка термостатическая	шт.	1
2	Коробка упаковочная	шт.	1

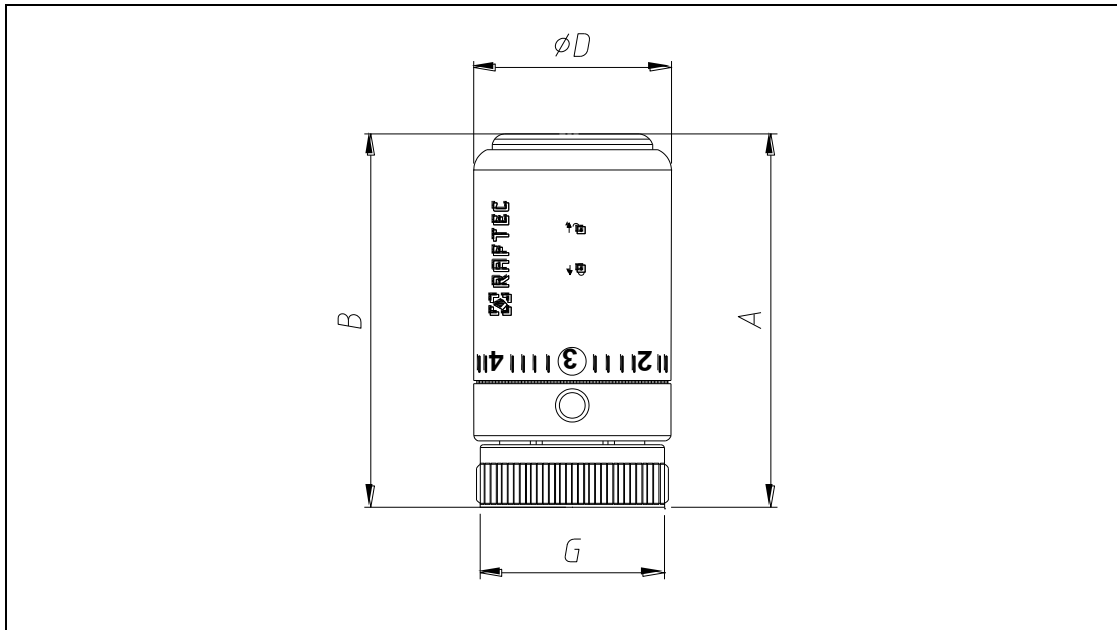
4. Используемые материалы

№	Наименование элемента	Материал
1	Корпус	Пластик (ABS)
2	Пружина	Сталь не ржавеющая
3	Сильфон	Сталь оцинкованная
4	Толкатель	Пластик (ABS)
5	Шток толкателя	Пластик (ABS)
6	Гайка накидная	Латунь никелированная

5. Принцип работы

Сильфонная емкость, помещенная в пластиковый корпус, заполнена этилацетатом. Расширение жидкости приводит к воздействию сильфона на пластиковый шток с толкателем, подпружиненным пружиной. Возврат штока обеспечивается пружиной. Толкатель воздействует на шток термостатического клапана. Крышка корпуса закрывает камеру, в которой размещается стопорное кольцо, зафиксированное планкой. С помощью стопора на корпусе пользователь может либо зафиксировать жесткое положение настройки. Пользовательская настройка клапана производится вращением верхней части корпуса относительно нижней.

6. Номенклатура и габаритные размеры



Термостатическая головка

Размер	Артикул	G	A, мм.	B, мм.	D, мм.	Вес, гр.
30x1,5	TW3015	30x1,5	73-67	68-62	35	102
30x1,5	TB3015	30x1,5	73-67	68-62	35	102

7. Указания по монтажу

- Термостатическая головка должна использоваться совместно с термостатическими клапанами 30x1.5. 2. Установка термостатической головки на клапан выполняется в следующем порядке:
 - выставить на термостатической головке значение настройки «5» (шток убран);
 - надеть термостатическую головку на клапан и зафиксировать ее накидной гайкой головки, завернув ее вручную до упора. Применение для завинчивания накидной гайки каких-либо ключей не допускается;
 - повернуть головку в положение, удобное для ручной регулировки;
 - установить на термоголовке позицию шкалы, соответствующую выбранному температурному режиму в помещении (рекомендуется «3»).
- При установке термоголовки следует соблюдать следующие правила:
 - нельзя устанавливать термоголовку в зоне прямого воздействия конвективных тепловых потоков радиатора или подводящего трубопровода;
 - корректная работа термоголовки невозможна в случае закрытия ее экраном или шторой;
 - термоголовка не должна попадать в зону воздействия прямых солнечных лучей.



4. Данная модель термоголовки оснащена защитой от детей. Для разблокировки замка в положение «открыто» необходимо сдвинуть корпус термоголовки согласно направлению указанному на пиктограмме нанесенной на корпусе (рис 1.). После выполнения настройки нужной температуры путем поворота корпуса на указанное деления переместите специальный замок в положение «закрыто» сдвинув корпус согласно пиктограмме на корпусе (рис.2) – в этом случае ребенок, играя, не сможет изменить настройки температуры.

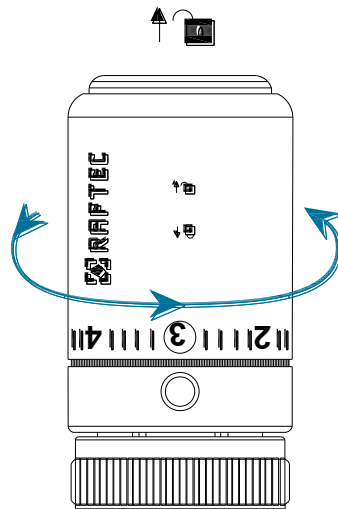


Рисунок 1

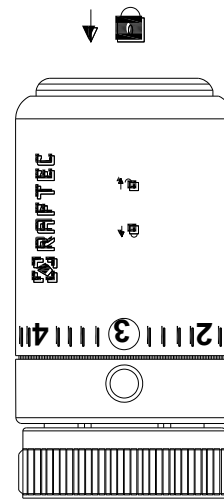
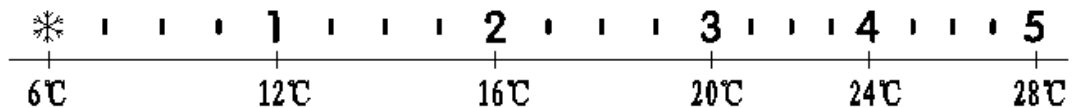


Рисунок 2

8. Шкала рекомендованной настройки.

Термостатическая головка устанавливается на радиатор отопления и выполняет роль терморегулятора. Это позволяет автоматически поддерживать температуру воздуха в помещении на заданном уровне с точностью до 1°C.



Технические характеристики:

- *= 6°C - режим антизамерзания;
- 1=12°C - лестницы, вестибюли;
- 2=16°C - спальня;
- 3=20°C - жилые комнаты, кухни, коридоры;
- 4=24°C - ванная комната;
- 5=28°C - помещения бассейнов.

Термостатическая головка имеет функцию защиты от замерзания. Когда температура окружающей среды опускается до 0°C, поверните ручку головы клапана до отметки «*». Режим защиты от замерзания предотвращает образование льда в системе отопления.

9. Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Причина	Действия
Отсутствие эффекта регуляции температуры.	Давление в подающем трубопроводе недостаточно для работы клапана.	Настроить систему отопления.
	На термоголовку воздействуют посторонние источники тепла или холода.	Разместить термоголовку в месте, где исключается воздействие посторонних источников.
	Утечка расширяющегося компонента из сифонной емкости.	Заменить термоголовку.

10. Условия хранения и транспортировки

1. Изделия должны храниться в упаковке предприятия - изготовителя по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150-69.
2. Транспортировка кранов должно выполняться в соответствии с требованиями 5 по ГОСТ 15150-69.

11. Утилизация

1. Утилизация изделия (переплавка, захоронение, перепродажа) в порядке, установленном Законом Украины от 1992 № 50, ст. 678, (в редакции N 2556 - III (2556-14) от 21.06.2001, N 48, ст.252 "Об охране атмосферного воздуха" (с изменениями от 14 07. 2016), от 1998 № 36-37, 242 "Об отходах" (с изменениями от 09.04.2015), от 1991 № 41, ст.546 "Об охране окружающей среды" (с изменениями от 04.10.2016), а также другими нормами, актами, правилам, распоряжению и т.д.

12. Гарантийные обязательства

1. Изготовитель гарантирует соответствие изделий требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил использования, транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.
2. Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода производителя.
3. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:
 - нарушение паспортных режимов транспортировки, хранения, монтажа, эксплуатации и обслуживания изделия;
 - неправильной транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ;
 - наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
 - наличие повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс-мажорными обстоятельствами;
 - наличие повреждений, вызванных неверными действиями потребителя;
 - наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.
4. Производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия изменения, не влияющие на заявленные технические характеристики.

13. Условия гарантийного обслуживания

1. Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течении гарантийного срока.
2. Неисправные изделия в течение гарантийного срока ремонтируются или обмениваются на новые бесплатно. Решение о замене или ремонт изделия принимает сервисный центр. Замененное изделие или его часть, полученные в результате ремонта, переходят в собственность сервисного центра.
3. Расходы, связанные с демонтажем, монтажом и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока Покупателю не возмещаются.

4. В случаях необоснованности претензии, затраты на диагностику и экспертизу оплачиваются Покупателем.

5. Изделия принимают на гарантийный ремонт (а также при возврате) полностью укомплектованными.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № _____

Наименование товара _____

Марка, артикул, типоразмер _____

количество _____

Название и адрес торгующей организации _____

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп или печать

Торгующей организации

С условиями

СОГЛАСЕН:

Покупатель _____

(подпись)

Гарантийный срок - семь лет (восемьдесят четыре месяца) с даты продажи конечному потребителю.

При предъявлении претензий к качеству товара покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указывается:

- название организации, ФИО покупателя, фактический адрес и контактный телефон;
- название и адрес организации, совершавшей монтаж;
- основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
- краткое описание дефекта;

2. Документ, доказывающий покупку изделия;

3. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировался изделие;

4. Заполненный гарантийный талон который оформляется на сайте производителя «**raftec.ua**».

Отметка возврата или обмена товара: _____

Дата _____ г. Подпись: _____